

Programme de la journée / *Tagesprogramm*

L'entier de la journée se déroulera dans le secteur « Saint-Georges », au sud du Pont-Butin, Petit-Lancy, Genève. Le café / croissant, l'Assemblée Générale, l'intervention du Cdt de la rég ter 1 et le repas qui suivra la visite du Musée « militaire » de la Ferme Saint-Georges, auront lieu dans le Restaurant Brasserie Saint-Georges, route du Pont-Butin 12, 1213 Petit-Lancy.

Der ganze Tagesanlass wird sich im Raume « Saint-Georges », am Südende des Pont-Butin, Petit-Lancy, Genf, abspielen. Der Empfang „Kaffee-Gipfeli“, die GV, der Beitrag des Kdt Ter Reg 1 und das gemeinsame Mittagessen nach dem Besuch des „militärischen“ Museums der Ferme Saint-Georges, werden im Restaurant Brasserie Saint-Georges, Rue du Pont-Butin 12, 1213 Petit-Lancy, stattfinden.

Dès 0930 Café / croissants - Kaffee / Gipfeli

1015-1100 Assemblée générale / Generalversammlung

1105-1120 La parole est au Cdt rég ter 1, M. le div Roland FAVRE
Das Wort gehört dem Kdt Ter Reg 1, Herrn Div Roland FAVRE

1130-1215 Visite libre du Musée de la Ferme Saint-Georges
Freie Führung durch das Museum Saint-Georges

1230- 1415 Déjeuner en commun, apéritif à table
Gemeinsames Mittagessen, Aperio zu Tisch

1430-1530 Tir au pistolet / Pistolenschiessen

- 3 coups d'essai en 2' / 3 Probeschüsse in 2'
- 5 coups en 50'' / 5 Schüsse in 50''
- 5 coups en 30'' / 5 Schüsse in 30''

.....
Adresse et numéro d'urgence pour la journée :

- Restaurant Brasserie Saint-Georges, rte du Pont-Butin 12, 1213 Petit-Lancy / GE
022 793 64 45 ou 079 228 82 48
- 079 213 51 85 (secrétaire)

ASSEMBLEE GENERALE
du samedi 31 octobre 2015 au Petit-Lancy / GE

GENERALVERSAMMLUNG
vom Samstag, 31. Oktober 2015 in Petit-Lancy / GE

ORDRE DU JOUR / TRAKTANDENLISTE

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Ouverture de l'Assemblée et salutations
Eröffnung der Versammlung und Begrüssung | Président |
| 2. Ordre du jour / Traktandenliste | Président |
| 3. Approbation du PV de l'AG du 24.10.14 au Locle
Genehmigung des Protokolls der letztjährigen GV | Président |
| 4. Rapport du président / Bericht des Präsidenten | Président |
| 5. Comptes 2014 / Rechnung 2014 | Trésorier |
| 6. Rapport des vérificateurs des comptes
Bericht der Rechnungsrevisoren | Lt col Frauch /
Maj Zimmermann |
| 7. Décharge au comité et aux vérificateurs
Entlastung des Vorstands und der Revisionsstelle | Président |
| 8. Fixation des cotisations des membres pour 2016
Bestimmung der Mitgliederbeiträge für 2016 | Président/Trésorier |
| 9. Elections
Wahlen | Président |
| 10. Date et lieu de l'Assemblée en 2016
Datum und Standort der Versammlung 2016 | Président |
| 11. Divers / Verschiedenes
- Propositions individuelles / Individuelle Vorschläge | Tous |

Au nom du comité:

Col Philippe Vuillemin
Président